

SOFT
QUEER
FORUM

2014

Войн де Войн

Femmely

2014

инсталация

фотография, обекти, видео

Подлагайки себе си на хипноза, Войн де Войн иска да вникне в дълбините на съзнанието си в търсене на повече информация за кодовете на идентичност и сексуалност. Използвайки и идеализирайки образа на майката като абсолютния модел за женственост и красота, и неин личен снимков архив, желанието му е да деконструира реалното време (сега), търсейки знаци и посоки, в които той би осъзнал собственото си формиране на идентичност, идваща от външната действителност към феномените на вътрешния свят.

Voin de Voin

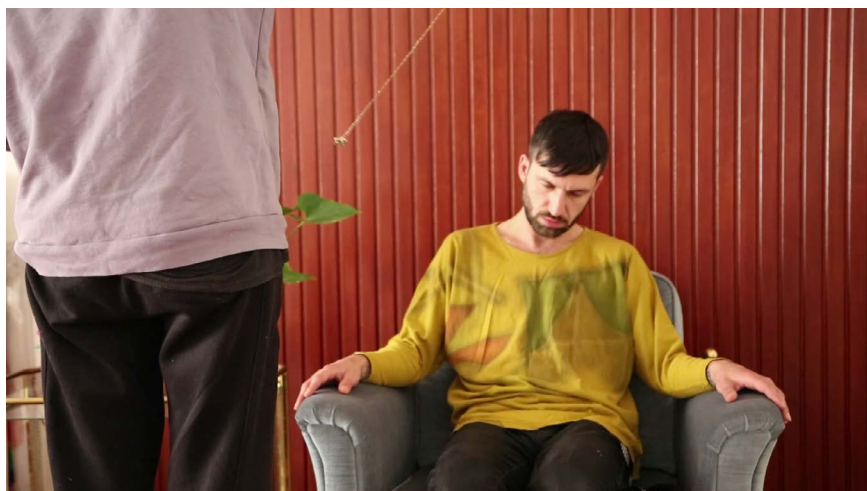
Femmely

2014

installation

photography, objects, video

By undergoing hypnosis, Voin de Voin wants to reach deeper into his consciousness, searching for more information about the codes of identity and sexuality. Using and idealizing the image of the mother as the absolute model of femininity and beauty, as well as her photo archive, his desire is to deconstruct real time (the now) in search of signs and directions where he would become aware of his own identity formation, which comes from outside reality towards the phenomena of the internal world.





СОФИЯ КУИЪР ФОРУМ **SOFIA QUEER FORUM**

МАНИФЕСТАЦИИ НА ЛИЧНОТО **MANIFESTATIONS OF THE PERSONAL**

СЪСТАВИТЕЛКА И КУРАТОРКА:
СТЕФКА ЦАНЕВА

CURATOR AND EDITOR:
STEFKA TSANEVA

КОЛЕКТИВ ЗА ОБЩЕСТВЕНИ ИНТЕРВЕНЦИИ
COLLECTIVE FOR SOCIAL INTERVENTIONS

СОФИЯ
SOFIA
2014



КОЛЕКТИВ ЗА
ОБЩЕСТВЕНИ
ИНТЕРВЕНЦИИ

xaspel.net/queer

© Кураторка и съставителка: Стефка Цанева
© Curator and Editor: Stefka Tsaneva

© Редакционна координация: Стефка Цанева, Боряна Росса и Станимир Панайотов
© Editorial Coordination: Stefka Tsaneva, Boryana Rossa and Stanimir Panayotov

© Авторы на текстовете: Ейми Брицгел, Лъчезар Бояджиев, Владия Михайлова, Снежанка Михайлова, Боряна Росса, Стефка Цанева
© Authors of the texts: Amy Bryzgel, Luchezar Boyadjiev, Snejanka Mihaylova, Vladia Mihaylova, Boryana Rossa, Stefka Tsaneva

© Участници: Светозара Александрова, Дарина Алстер, Кирил Биков, Лъчезар Бояджиев, Ейми Брицгел, Войн де Войн, Илияна Георгиева, Антония Гурковска, Иво Димчев, Стефан Дончев, Жулиета Интергалактика, Станка Колева, Красен Кръстев & Паул Дунка, Лубри, Олег Мавроматти & PO98, Мезипатра Куиър Филм Фест, Снежанка Михайлова, Кимбърли Рийд, Боряна Росса, Наталия Тодорова, Dreamachine, Ekj Nogdm, Emil Doesn't Drive
© Participants: Svetozara Alexandrova, Darina Alster, Kiril Bikov, Luchezar Boyadjiev, Amy Bryzgel, Ivo Dimchev, Stefan Donchev, Dreamachine, Ekj Nogdm, Emil Doesn't Drive, Iliana Georgieva, Antonia Gurovska, Stanka Koleva, Krassen Krastev & Paul Dunca, Lubri, Oleg Mavromatti & PO98, Mezipatra Queer Film Fest, Snejanka Mihaylova, Kimberly Reed, Boryana Rossa, Natalia Todorova, Voin de Voin

© Автор на корицата, графично оформление, предпечат, фотография и документация: Филип Панчев
© Book cover, graphic design, layout, photography and documentation: Filip Panchev

© Превод на български и английски езици: Станимир Панайотов и Боряна Росса
© Translation into Bulgarian and English: Stanimir Panayotov and Boryana Rossa

Коректор за български език: Анета Иванова
Proof-reader for Bulgarian language: Aneta Ivanova

Коректор за английски език: Майкъл О'Рурк
Proof-reader for English language: Michael O'Rourke

Тази публикация е възможна с финансовата подкрепа на
Rosa Luxemburg Stiftung - Southeast Europe.

*This publication has been made possible with the financial support of
Rosa Luxemburg Stiftung - Southeast Europe.*



СОЦИАЛЕН ЦЕНТЪР
ХАСПЕЛ

София Куиър Форум бе част от инициативата Нови Леви Перспективи, финансирана от
Rosa Luxemburg Stiftung - Southeast Europe.

*Sofia Queer Forum was part of the New Left Perspectives initiative, funded by
Rosa Luxemburg Stiftung - Southeast Europe.*

Това издание не е предназначено за търговски цели и неговата продажба и/или препродажба е забранена.
This edition is not intended for commercial use and its sale and/or resale is prohibited.

© Колектив за обществени интервенции, София, 2014
© Collective for Social Interventions, Sofia, 2014

Creative Commons
Признание-Некомерсиално-Без производни 2.5 България License
Attribution-NonCommercial-No Derivs 2.5 Bulgaria License
www.creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/bg



ISBN: 978-619-90280-1-8, печатно издание/print edition
ISBN: 978-619-90280-2-5, pdf (download: www.novilevi.org)

София Куиър Форум бе събитие, което чрез средствата на съвременното изкуство се фокусира върху пола и сексуалността като паралелни системи, през които оценяваме себе си и другите. Тези системи отдавна упражняват силно влияние върху всички аспекти на културата и обществото. Влиянието, разбира се, е двустранно. Затова във фокус също е поставено и изменението на понятията “пол” и “сексуалност” в зависимост от социалните, политически, културни и медицински фактори, присъщи за определено време и място.

Sofia Queer Forum was an event that investigated, with the means of contemporary arts, gender and sexuality as parallel systems through which we value ourselves and the others around us. These systems have a strong influence on all aspects of culture and society. The influence is, of course, two-sided. This is why in focus here is also the changing of the concepts “gender” and “sexuality” depending on social, political, cultural and medical factors that are inherent in a given time and space.